

**ザ・版画**  
**THE HANGA**

**THE 18TH  
INTERNATIONAL  
INDEPENDANTE  
EXHIBITION  
OF PRINTS IN KANAGAWA '95**

Nov 11~Dec 3, 1995

**KANAGAWA KENMIN GALLERY**

Address: 3-1 Yamashita-cho, naka-ku, yokohama-shi, Japan.

This exhibition is organized by Kanagawa Arts Foundation, PRESS THE KANAGAWA and Committee of International Independante Exhibition of Prints in Kanagawa.

Sponsored by NIPPON EXPRESS Co., Ltd.-Yokohama Kita Branch, Noge Printing Co., Ltd.

Supported by Ministry of Foreign Affairs, Agency for Cultural Affairs.

Embassy of the Republic of Poland, Embassy of the Republic of Slovenia.

Kanagawa Prefectural Government, City of Yokohama, Asahi Shimbun, The Japan Foundation.

This catalogue is published by Committee of International Independante Exhibition of Prints in Kanagawa.

**ごあいさつ**

このたび、「第2回神奈川芸術フェスティバル」のメイン事業「ザ・版画」の一環として、「第18回神奈川国際版画アンデパンダン展」を開催することとなりました。

昭和50年に県民ホールの開館と同時にスタートしたこの展覧会は、主に神奈川在住の版画家の方々の、地道なご努力によって誕生しました。第1回目の出品はわずか130人、193点でしたが、創立に参加した一人ひとりの胸の内には、版画に対する熱い思いが燃えていました。

やがて、この展覧会は「神奈川のアンパン」と呼ばれ、プロの版画家はもちろんのこと、次第に盛んになってきたカルチャーブームの波に乗って、アマチュアの版画愛好家の皆様にも名を知られる展覧会へと発展してまいりました。

現在では、日本国内のみならず、版画に熱心なポーランドなどの中央ヨーロッパや中南米ラテンの国々をはじめとする海外からの出品も、年々増えております。

こうした背景のなかで成長してきた「アンパン」をさらに充実させ、名実ともに、国際的な版画展として位置づけたのが、今回の「神奈川国際版画アンデパンダン展」でございます。

ご来場の皆様には、ぜひ、お気軽にアンデパンダン形式(自由出品、無審査)ならではの自由な雰囲気をお楽しみいただき、版画の世界の新しい息吹に触れていただきたいと存じます。

最後になりましたが、本展覧会の趣旨にご賛同いただいた出品者の皆様はじめ、開催にご尽力いただいた関係の皆様にお礼申し上げて、ごあいさつといたします。

(財)神奈川芸術文化財団  
理事長 岡崎洋  
(神奈川県知事)

**FOREWORD**

The 2nd Kanagawa Arts Festival will feature as its main program, 'The Hanga' (The Prints). This exhibit will include the 18th international independante exhibition of Prints in Kanagawa '95.

Through the efforts of print makers in the Kanagawa area, this exhibition was inaugurated with the opening of Kenmin Hall in 1975. Only 193 works by some 130 artists were exhibited at that time, but enthusiasm ran high for everyone involved in the project, which was known as 'Independante of Kanagawa'. This venue has gained renown with professional printmakers and print lovers alike, along with a growing Japanese interest in the arts.

The number of countries participating in the exhibition has been steadily increasing, including works from Japan, Latin America and Poland, which has become very active in print markets.

The independante of Kanagawa exhibitions of the past have set the foundation for this year's 'Kanagawa International Print Exhibition' and has insured its place among finest of international print exhibits.

Visitors to the exhibition are sure to savor the liberal atmosphere brought about by the independent style and 'freehand' the exhibitors enjoy in presenting their works.

In conclusion, we want to express our sincere thanks to all the artists who provided prints and to all those participants who worked so eagerly to make this exhibition possible.

Kanagawa Arts Foundation  
Hiroshi Okazaki, Chairman  
(Governor of Kanagawa Prefecture)